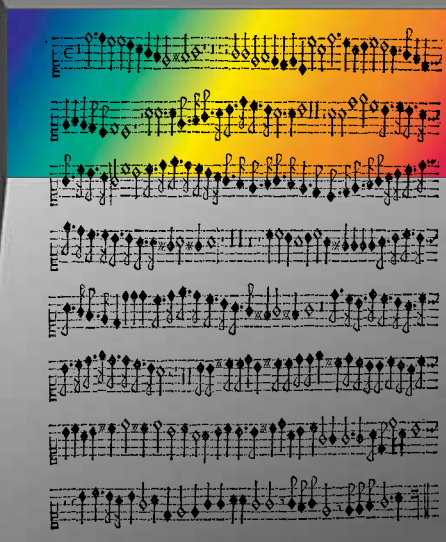
811

SATB

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Joseph Seger
(1716 – 1782)

Toccata und Fuge

für Blockflötenquartett
eingerichtet von
Hermann Melles

Toccata and Fugue

for recorder quartet

MOECK

Vorwort

Joseph Seger (auch Josef, Seeger, Segert geschrieben), geboren am 21. März 1716 in Repin bei Melník in Böhmen, gestorben am 22. April 1782 in Prag, erhielt seine musikalische Ausbildung zum Kirchenmusiker bei dem damals sehr bekannten Organisten und Komponisten Johann Zach in Prag. Bald komponierte Seger Messen und Motetten im polyphonen Stil, die große Anerkennung fanden. Den Höhepunkt seines Schaffens bildeten jedoch die Orgelkompositionen mit ihren Toccaten und Fugen.

In dem dieser Bearbeitung für Blockflöten zugrunde liegenden Werk wählte Seger das in seiner Heimat sehr beliebte Weihnachtslied „Narodil se Kristus Pán“ als Fugenthema. In Deutschland wurde dieses Lied in der Übertragung „Freu dich, Erd und Sternenzelt“ durch Kirchengesangbücher und Schulliederbücher sehr bekannt. Wenn auch die Melodie stellenweise etwas unterschiedlich ist, so ist doch dieses Werk als Musik für die Weihnachtszeit sehr geeignet.

Preface

Joseph Seger (also written Josef, Seeger, Segert) was born on 21st March 1716 in Repin near Melník in Bohemia and died on 22nd April 1782 in Prague. He studied church music and organ with Johann Zach in Prague, one of the most famous organ players and composers of his time. He was soon to compose masses and motets in the polyphonic style that were received with great respect. His œuvre culminated in his works for organ that comprise numerous toccatas and fugues.

In this piece that has been adapted for recorders, the Bohemian Christmas carol “Narodil se Kristus Pán” serves as a theme for the fugue. This carol became highly popular in Germany and was to be found under the title “Freu dich, Erd und Sternenzelt” in many hymnbooks and school songbooks. Although the melody varies in places this piece is very suitable for the Christmas season.

Introduction

Joseph Seger (autres orthographes possibles : Josef, Seeger, Segert), né le 21 mars 1716 à Repin près de Melník en Bohème, et décédé le 22 avril 1782 à Prague, étudia la musique sacrée auprès de Johann Zach, organiste et compositeur très célèbre de l’époque. Seger composa bientôt des messes et des motets en style polyphonique qui connurent un vif succès. Cependant, ce sont ses compositions pour orgue avec leurs toccatas et fugues qui constituèrent le point culminant de ses créations.

Dans l’œuvre qui a fait l’objet d’un arrangement pour flûtes à bec, Seger a choisi pour thème de la fugue un chant de Noël très populaire dans son pays, intitulé « Narodil se Kristus Pán ». En Allemagne, ce chant est devenu très célèbre par le biais des livres de chant d’église et des manuels de musique scolaires et porte le nom de « Freu dich, Erd und Sternenzelt ». Même si à certains endroits la mélodie est quelque peu différente, c’est une œuvre qui se prête très bien à la période de Noël.

Hermann Melles

Geb. 1937 in Wittmund/Willen, Ostfriesland

Besuch des Mariengymnasiums Jever, Abitur 1957

Lehramtsstudium an der Georg-August-Universität Göttingen und an der Pädagogischen Hochschule in Oldenburg (Oldb.), Unterricht im Cellospiel

Von 1962 bis 2002 Lehrer an der Volksschule, später Grundschule Horsten, Gem. Friedeburg, Ostfriesland

Kompositionen:
Kantaten für Kinderchor, Blockflöten und Orffinstrumente, u. a. „Die Sage von der Horster Uhr“ und „Dr. Eisenbart verschreibt ein Gewitter“ (beide mit eigenem Text), erschienen im Eres-Verlag. Vertonungen zahlreicher plattdeutscher und eigener Liedtexte.

Hermann Melles

Born 1937 in Wittmund/Willen, East Frisia

Attended the Mariengymnasium Jever, *Abitur* 1957

Graduated as educationist at the Georg-August-Universität in Göttingen and at the Pädagogische Hochschule in Oldenburg, Cello lessons

During 1962–2002 teacher at the elementary school and later at primary school Horsten in East Frisia

Works:
Cantatas for children’s choir, recorders and Orff instruments i.a. “Die Sage von der Horster Uhr” (The legend of the Horsten clock) and “Dr. Eisenbart verschreibt ein Gewitter” (Dr. Eisenbart prescribes a thunderstorm, both on own lyrics), published at Eres Editions. Compositions on Low German and own lyrics.

Translation: J. Whybrow

Hermann Melles

Né en 1937 à Wittmund/Willen, Frise orientale

Etudes au lycée de Jever, Baccalauréat en 1957

Etudes de pédagogie à l’université Georg August et à l’Institut supérieur de pédagogie de Oldenburg, étude du violoncelle

De 1962 à 2002, professeur de l’école primaire à Horsten en Frise orientale

Compositions :
Cantates pour chœur d’enfants, flûte à bec et instruments Orff, entre autres « Die Sage von der Horster Uhr » (la légende la pendule de Horsten) et « Dr. Eisenbart verschreibt ein Gewitter » (Dr. Eisenbart prescrit un orage, toutes deux avec texte écrits par lui-même), parues aux éditions Eres. Mise en musique de nombreux textes de chants en dialecte d’Allemagne du Nord et de textes qu’il a lui-même écrits.

Traduction : A. Rabin-Weller

© 2006 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 811 (Noteninfo)

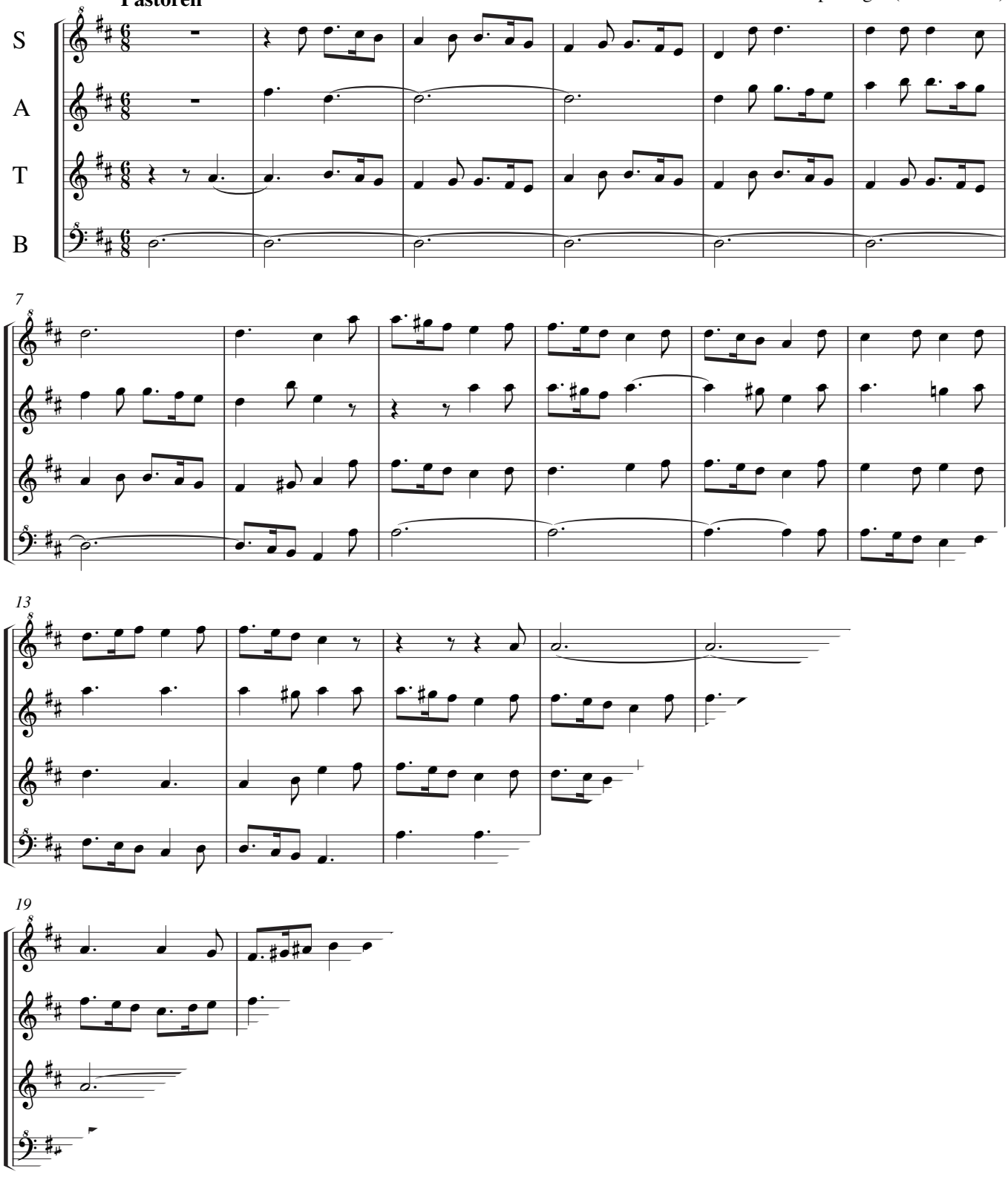
Toccata und Fuge

für Blockflötenquartett (SATB)
eingerichtet von Hermann Melles

Toccata

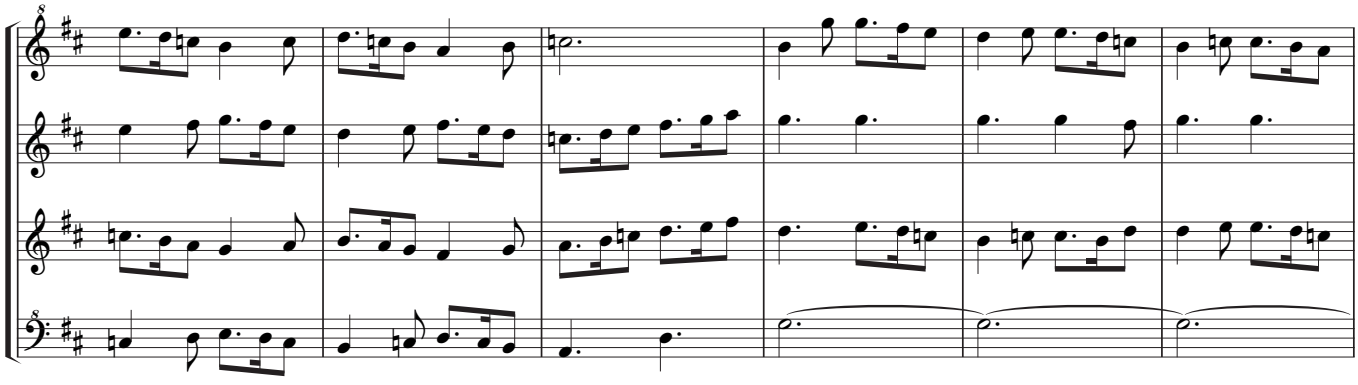
Joseph Seger (1716 – 1782)

Pastorell

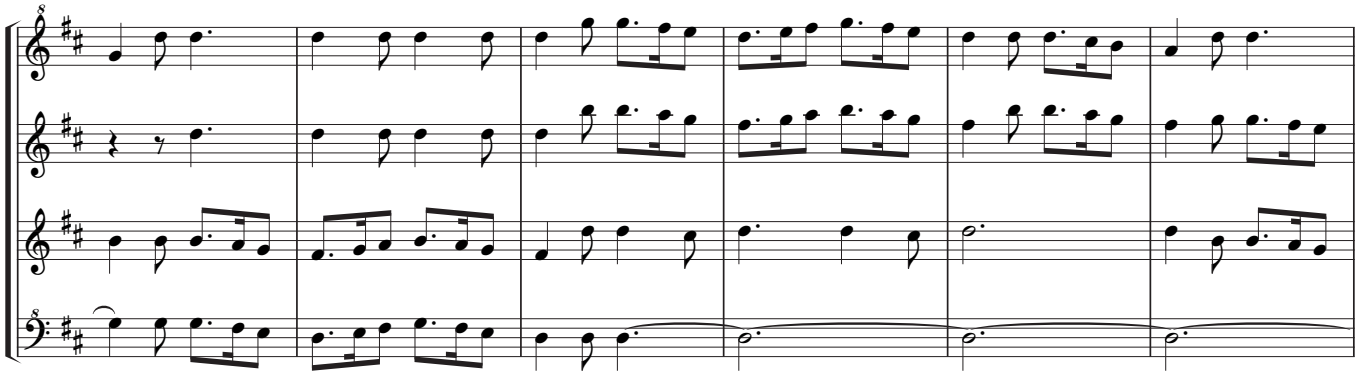


© 2006 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 811 (Noteninfo)

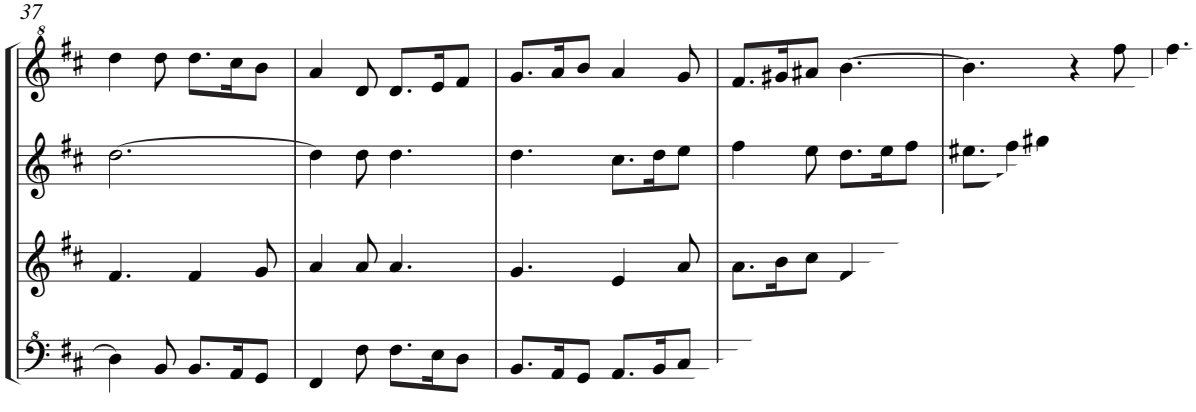
25



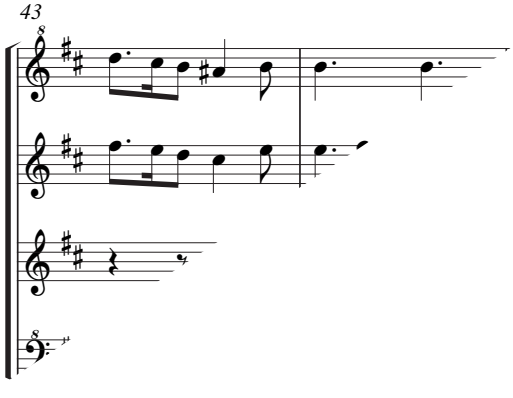
31



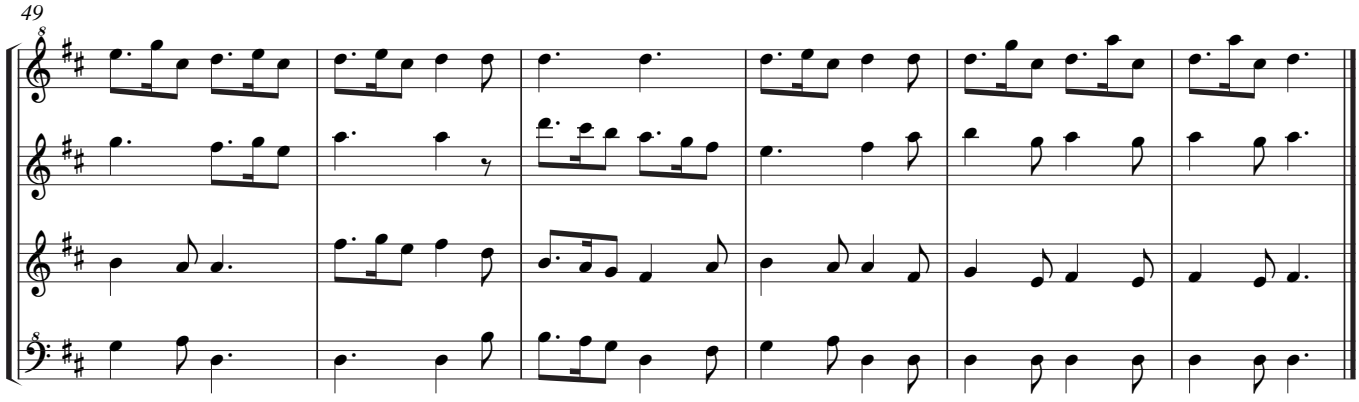
37



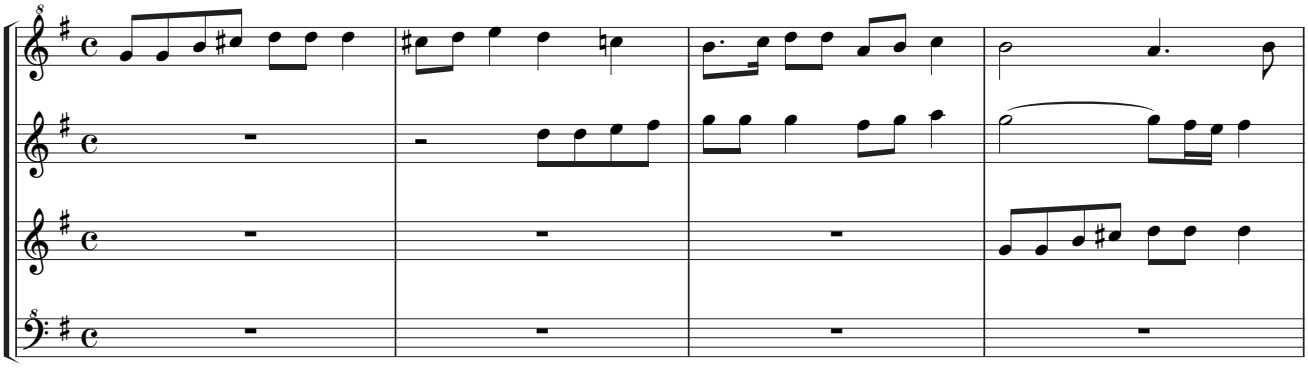
43

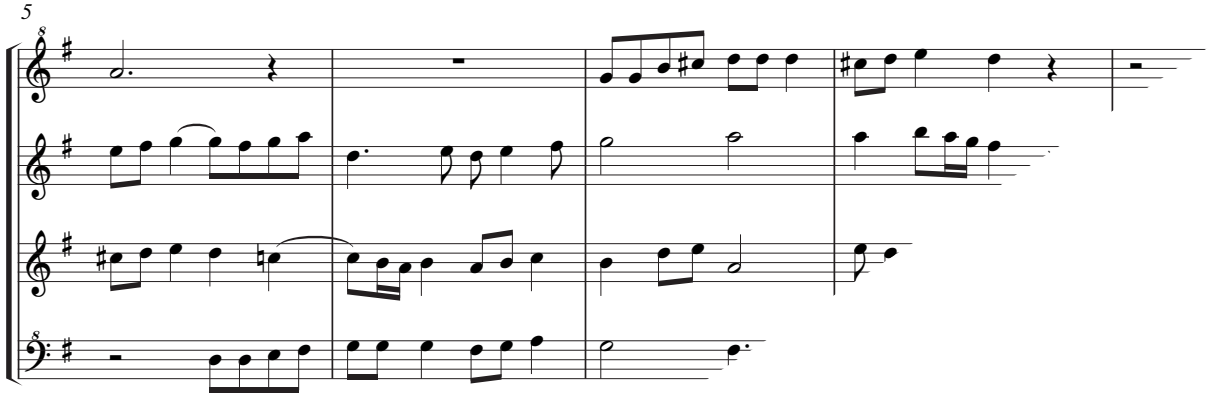


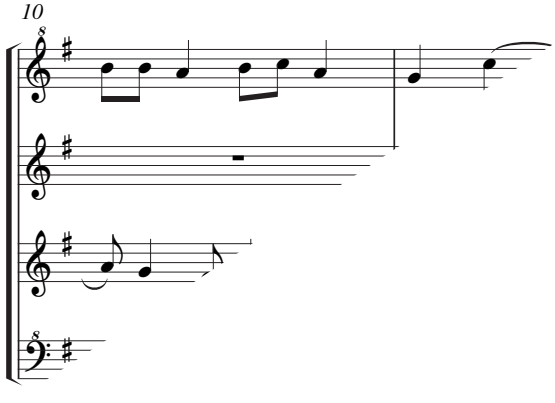
© 2006 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 811 (Noteninfo)



Fuge

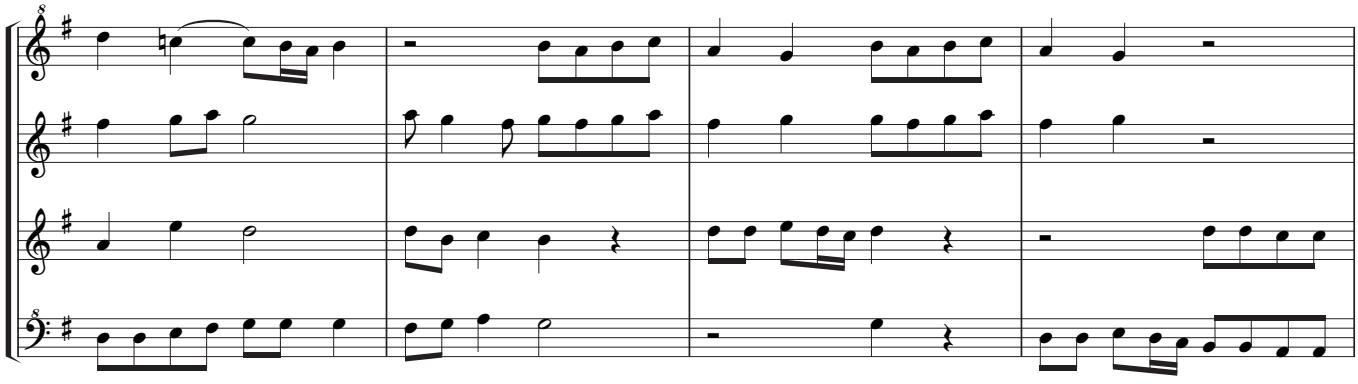




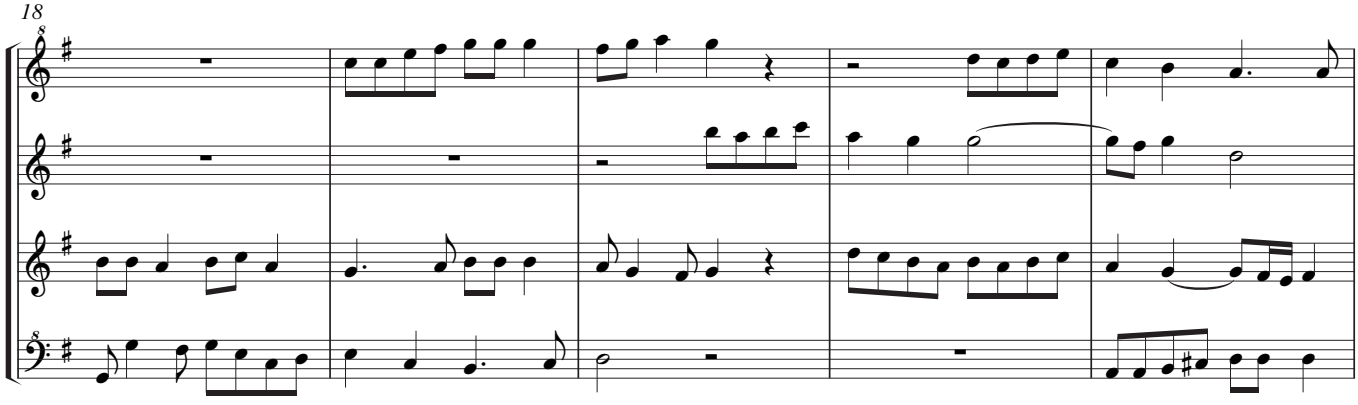


© 2006 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 811 (Noteninfo)

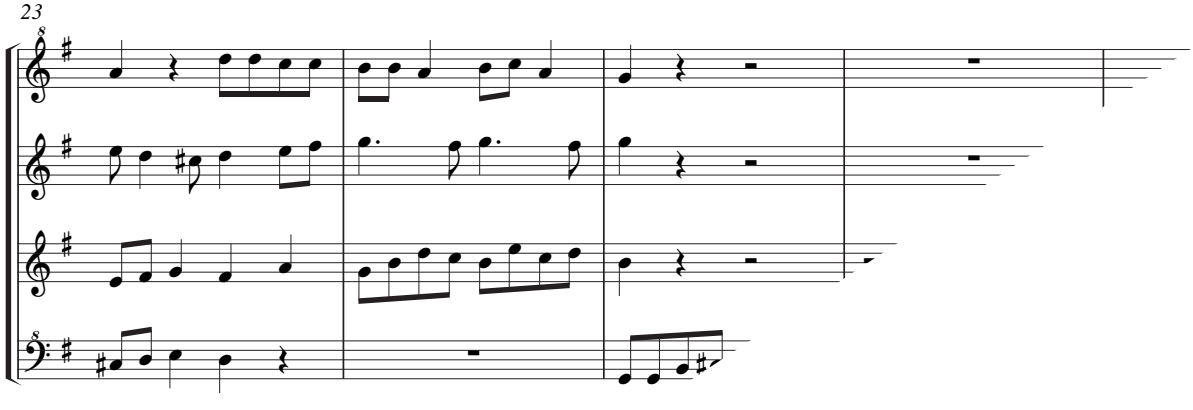
14



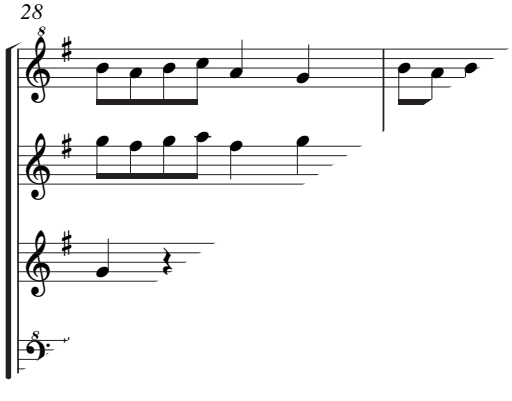
18



23



28



© 2006 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 811 (Noteninfo)